

**برنامه تحقیقاتی رشد اولیه کودک: (EDI) Early Development Instrument**  
رضایت نامه منفعل آگاهانه والد/سرپرست

محقق اصلی: Dr. Mariana Brussoni, [mbrussoni@bcchr.ubc.ca](mailto:mbrussoni@bcchr.ubc.ca), Human Early Learning Partnership (HELP), University of British Columbia (UBC)  
محقق همکار: Dr. Barry Forer, HELP, UBC  
محقق همکار: Dr. Martin Guhn, HELP, UBC  
مسئول تماس پروژه: Marit Gilbert, [edi@help.ubc.ca](mailto:edi@help.ubc.ca), (604) 827-5504

والد/سرپرست گرامی،

در فوریه، معلمان پیش دبستان در مدرسه فرزندان **Early Development Instrument (EDI)** را برای کودکان کلاس درس خود تکمیل خواهند کرد. EDI پرسشنامه‌ای است که شامل سؤالاتی درباره رشد اجتماعی و عاطفی، سلامت و رفاه، زبان و رشد شناختی، و مهارت‌های ارتباطی کودکان است. دولت بریتیش کلمبیا (BC) به مدت بیش از 20 سال است که جمع‌آوری و استفاده از EDI را تأمین مالی می‌کند.

**در یک نگاه**

- معلم پیش دبستان فرزندان EDI را برای هر یک از دانش‌آموزان خود در ماه فوریه تکمیل خواهد کرد، مگر اینکه شما درخواست صرف نظر کردن از فرزندان را داشته باشید؛
- EDI به فهمیدن روند رشد کودک در سطح گروهی، مثلاً در یک محله یا منطقه مدرسه کمک می‌کند؛
- پرسشنامه EDI و اطلاعات بیشتر در این آدرس قابل دسترسی است:  
<https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/edi/parent-caregiver-info/>

**هدف از این پروژه چیست؟**

هدف از این پروژه بهبود درک تأثیرات بر رشد کودکان در سراسر BC و در طول زمان است. ثابت شده است که اطلاعات دریافتی از EDI برای مدارس، متخصصین بهداشت، ارائه دهندگان خدمات سال‌های اولیه، و اعضای جامعه و دولت‌ها به منظور طرح‌ریزی برنامه‌ها و حمایت از کودکان و خانواده‌ها ضروری است.

**چه اتفاقی رخ خواهد داد؟**

قبل از تکمیل پرسشنامه، معلمان باید در مورد نحوه تکمیل EDI آموزش ببینند. معلمان به سؤالاتی درباره 5 زمینه رشدی پاسخ می‌دهند: (1) سلامت جسمانی و تندرستی؛ (2) صلاحیت اجتماعی؛ (3) بلوغ عاطفی؛ (4) رشد و توسعه زبانی و شناختی، و (5) دانش عمومی و مهارت‌های ارتباطی. فرزند شما در فرایند تکمیل پرسشنامه EDI به طور مستقیم مشارکت ندارد.

**مشارکت داوطلبانه است**

مشارکت در پروژه EDI داوطلبانه است. اگر نمی‌خواهید که معلم فرزندان EDI را برای فرزند شما تکمیل کند، لطفاً فرم ضمیمه شده را ظرف مدت 4 هفته پس از دریافت این نامه به معلم فرزندان یا مدیر مدرسه بازگردانید. شما همچنین می‌توانید به تیم پروژه EDI در HELP ([edi@help.ubc.ca](mailto:edi@help.ubc.ca)) برای انصراف دادن فرزندان ایمیل ارسال کنید. پس از قراردادن داده‌ها در گزارشات، امکان انصراف وجود ندارد. مشارکت یا عدم مشارکت در EDI بر روی نمرات فرزندان تأثیری ندارد. همچنین این موضوع بر روی هرگونه خدماتی که خانواده‌تان از مدرسه یا منطقه مدرسه دریافت می‌کند نیز تأثیری ندارد.

## داده‌های فرزند من چگونه محافظت، ذخیره و استفاده می‌شود؟

پاسخ‌های معلم به پرسشنامه EDI خصوصی و محرمانه است. هیچ اطلاعاتی به سوابق تحصیلی فرزندان از پرسشنامه EDI اضافه نمی‌شود. شما و مدرسه فرزندان در انتشارات تحقیقاتی یا در اسناد و مدارک عمومی شناسایی نمی‌شوید.

برای تسهیل تکمیل دقیق پرسشنامه‌های EDI، منطقه مدرسه شما به UBC/HELP اطلاعاتی در مورد فرزندان، از جمله نام، شماره تحصیلی شخصی (PEN)، تاریخ تولد، جنسیت، و کد پستی و بومی، متیس یا اینوئیت بودن یا نبودن آنها ارائه می‌دهد. اطلاعات اضافی از جمله معلولیت داشتن یا نداشتن یا توانایی‌های مختلف، یا فراگیر زبان انگلیسی بودن یا حضور در برنامه جذب شدن در زبان فرانسوی نیز برای اهداف تحقیقاتی و گزارش به اشتراک گذاشته می‌شود. نام فرزند شما فقط بدین منظور استفاده می‌شود که معلم بتواند پرسشنامه را تکمیل کند. به محض تکمیل پرسشنامه EDI، اسم‌ها از مجموعه داده‌های EDI حذف می‌شود. به منظور محافظت از حریم خصوصی فرزندان، اطلاعات شخصی به صورت جدا از پاسخ‌های معلم به پرسشنامه EDI ذخیره می‌شود. داده‌های EDI در یک محیط امن ذخیره می‌شوند.

بر اساس قوانین حریم خصوصی فدرال و استانی/منطقه‌ای، داده‌های EDI فقط می‌تواند برای پروژه‌های تحقیقاتی تأیید شده استفاده شود. محققان می‌توانند برای انجام تحقیقات یا اهداف آماری تقاضای دریافت مجوز برای استفاده از داده‌های EDI را بدهند. محققان تأیید شده به داده‌هایی دسترسی پیدا می‌کنند که امکان ربط دادن آن داده‌ها به هیچ دانش‌آموز به صورت فردی وجود ندارد.

داده‌های EDI فرزندان ممکن است به سایر داده‌ها به منظور کسب آگاهی در مورد عواملی که بر روی رفاه، سلامت، و موفقیت تحصیلی کودکان تأثیرگذار است ربط داده شود. سایر داده‌ها می‌تواند شامل اطلاعات تحصیلی و بهداشتی باشد. داده‌های ربط داده شده را فقط می‌توان برای اهداف تحقیقاتی یا آماری تحت یک توافقنامه تحقیقاتی تأیید شده، یا برای طرح‌ریزی برنامه، ارزیابی، یا اهداف تحقیقاتی از طریق یک توافقنامه اشتراک گذاری اطلاعات استفاده کرد.

به عنوان دارنده مجوز EDI، مرکز آفورد برای مطالعات کودکان در دانشگاه مک‌مستر ( Offord Centre for Child Studies at McMaster University) رونوشتی از داده‌های EDI فرزندان، کد پستی، جنسیت، و ماه تولد را دریافت می‌کند تا امکان تحقیقات ملی تأیید شده فراهم شود.

داده‌های فرزند شما در اختیار وزارتخانه‌های دولتی BC و مقامات بهداشتی برای ارزیابی برنامه، برنامه‌ریزی، تحقیقات، یا اهداف آماری قرار داده می‌شود. داده‌های به اشتراک گذاری شده با وزارتخانه‌ها و مقامات بهداشتی ممکن است به سایر مجموعه داده‌ها ربط داده شود و سپس اطلاعات شناسایی هویت قبل از دسترسی و استفاده از داده‌ها برای تجزیه و تحلیل مطابق با توافقنامه اشتراک گذاری اطلاعات انجام شده حذف می‌شود. گزارش دادن فقط می‌تواند در سطح گروهی انجام شود. اطلاعات بیشتر در آدرس زیر قابل دسترسی است: <https://earlylearning.ubc.ca/about/privacy-and-ethics/>. برای سؤالات مرتبط با حریم خصوصی داده‌های فرزندان، لطفاً با مأمور حریم خصوصی HELP از طریق [privacy@help.ubc.ca](mailto:privacy@help.ubc.ca) تماس بگیرید.

## گزارشات EDI

گزارشات مدرسه مستقیماً به منطقه‌های مدرسه و خود مدارس ارائه می‌شود، و به صورت عمومی به اشتراک گذاشته نمی‌شود. HELP گزارشات اجتماعی عمومی و نقشه‌های محلاتی این داده‌ها را ارائه می‌کند تا از تصمیم‌گیری به سمت بهبود سیاست گذاری‌ها، برنامه‌ها و خدمات ارائه شده به کودکان و خانواده‌ها حمایت کند. این گزارش‌ها و نقشه‌ها در آدرس زیر قابل دسترسی است: <https://earlylearning.ubc.ca/reports/>

## داده‌ها و گزارش‌های بومی

HELP آگاه است که افراد بومی، جوامع، و دولت‌های بومی متیس و اینوئیت حق دسترسی به همه داده‌های جمع‌آوری شده برای فرزندان را دارند و به این حقوق احترام می‌گذارد. HELP، با راهنمایی کمیته راهبری بومیان، پروتکلی برای حمایت از دولت‌های افراد بومی، متیس و اینوئیت و سازمان‌های تحت رهبری بومیان به همراه داده‌ها و گزارشاتی برای کودکان بومی برقرار کرده است. HELP داده‌های EDI برای افراد بومی را فقط با راهنمایی و نظارت کمیته راهبری بومیان گزارش می‌دهد.

ز کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری در مورد این پروژه کسب کنم؟

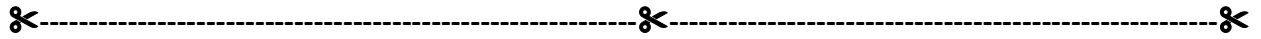
برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً از طریق آدرس [www.earlylearning.ubc.ca/edi](http://www.earlylearning.ubc.ca/edi) به وبسایت HELP مراجعه کنید. در صورت داشتن هرگونه سؤال یا دغدغه‌ای لطفاً با Marit Gilbert، مسئول تماس پروژه، از طریق ایمیل [edi@help.ubc.ca](mailto:edi@help.ubc.ca) یا از طریق تلفنی با شماره 604-827-5504 یا خط تلفن رایگان 1-888-908-4050 تماس بگیرید. همچنین می‌توانید با محقق اصلی از طریق ایمیل ارائه شده در زیر تماس بگیرید.

در صورت داشتن هرگونه نگرانی یا شکایتی در مورد حقوق فرزندان به عنوان یک شرکت کننده در این تحقیق، لطفاً با خط تلفن شکایت مشارکت کننده تحقیقاتی در اداره UBC مربوط به اخلاق تحقیق واقع در University of British Columbia به 604-822-8598 تماس بگیرید، یا در صورتی که راه دور هستید، به آدرس [RSIL@ors.ubc.ca](mailto:RSIL@ors.ubc.ca) ایمیل بزنید یا با شماره تلفن رایگان 1-877-822-8598 تماس بگیرید. همچنین می‌توانید با محقق اصلی از طریق ایمیل ارائه شده در زیر تماس بگیرید.

ارادتمند شما،



مدیر،  
Human Early Learning Partnership  
University of British Columbia  
[mbrussoni@bcchr.ubc.ca](mailto:mbrussoni@bcchr.ubc.ca)



اگر می‌خواهید از اشرف ت ا ک گذاری داده‌های فرزندتان انصراف دهید ، لطفاً این قسمت را امضا کنید و به معلم فرزندتان برگردانید

در صورتی که نمی‌خواهید فرزندتان مشارکت داشته باشد، لطفاً این فرم را به معلم کی‌لاس تا تاریخ برگردانید

من رضایت نمی‌دهم که فرزندم [نام] \_\_\_\_\_ در پرسشنامه  
Early Development Instrument (EDI) که در فوریه انجام می‌شود مشارکت کند.

نام والد/ سرپرست: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_

مدرسه: \_\_\_\_\_ معلم: \_\_\_\_\_